

大力发展集体经济 积极扶持家庭副业

桃山林业局企业增利润职工增收

本报讯 通讯员刘长生、杜玉亭报道：建局19年一直徘徊在亏损边缘的黑龙省国营桃山林业局，落实党的经济政策，大力发展集体经济，扶植家庭副业，调动了各方面的生产积极性，使林区经济很快活跃起来，去年利润猛增到55.2万元。今年前9个月实现的利润比去年全年还多，职工收入也逐年增加。

去年以来，这个局针对林区经济越搞越死，很多人没事干，很多活又没人干，群众越过越穷的状况，大力发展集体经济。已先后发展了以青年为主体的木材综合利用厂、营林生产队21个，以职工家属为主体的农副业生产队20个，就业总人数达7,400人。今年以前毕业的知识青年全部就业。今年又专门办了一个伤残青年综合加工厂，使伤残青年也得到了妥善安置。去年集体经济总产值从1978年的46万元增长到335万元，今年前9个月的总产值已超过去年全年的水平，木材综合利用率由1978年的48%提高到66%。

这个局还鼓励职工家属搞家庭副业，取消了不准个人养蜂、养母猪，养猪不准超过一头，不准个人的农副产品上市出售，不准集体单位的个人收入超过国营企业职工的工资等规定；宣布只要不破坏森林资源，不搞副业，一切正当的家庭副业生产都给予支持和保护。现在，个人养（畜、禽、蜂）、采（药材、木耳、蘑菇、山野菜）等业都有发展，活跃了经济，支援了林业建设，又增加了个人收入。

桃山林业局所属林场（所、队）改用经济手段，实行财务包干，超收节支分成。生产单位完成任务后，超收节支部分自留80%，其中的50%发给职工个人，另外的30%用于发展生产和集体福利事业。过去，林场没有财务自主权，买张窗户纸都要到局里去批。现在，林场有了财务自主权，用自己的所得，建起了浴池、俱乐部和职工住房。两年来，山上下共建职工宿舍2.5万平方米，80%以上职工用房的问题得到解决。



国林区兴办集体经济，广开生产门路，发展多种经营，有利于把林区经济搞活；又是安置林区知识青年就业的一个途径。这种做法应该提倡。

林区集体经济应该从加速林区建设出发，主要从事更新造林，抚育改造天然次生林，利用采伐、加工的剩余物开展综合利用，发展禽、畜、兽等养殖业和蔬菜、瓜、豆、粮、药材等种植业，以及建筑、运输和各种服务项目，实行林、农、牧、工、副业综合经营，以补充林区国营企业的不足，繁荣林区经济，改善群众生活。

目前，值得注意的是，有的林区集体经济组织单纯为了赚钱，存在着乱砍滥伐林木，把大材化小材等浪费和破坏森林资源的现象。对此，有关部门应当加强领导，宣传党的政策和国家法令，严禁乱砍滥伐，同时要象桃山林业局那样，帮助集体经济改善经营管理，开辟正当的生产门路，积极引导其走上健康发展的道路。对待这个问题，既不能象过去那样，把群众限制得很死，也不能发现问题以后，任其放任自流。只要把党的政策交给群众，做好细致的思想工作，发挥各方面的积极性，林区的集体经济就会越来越好。

保护好动植物资源

江西建立庐山、井冈山等自然保护区

江西省在庐山、井冈山、九连山、武夷山、官山建立五个自然保护区。

在这五个保护区里，野生动植物资源都很丰富，而且不少是稀有珍贵的品种，如南方铁杉、红豆杉、白豆杉、竹柏杉、榧木、香果树、黄杉、白栎木、半枫荷、云豹、苏门羚、水鹿、水鹿、麝

龟、棘胸蛙、大鲵、蝶螺、草豹等等，有些更是属于国家重点保护的珍贵稀有动植物的种源。建立五个区域分布在不同纬度，建立自然保护区，为开展对野生动植物资源、自然历史遗产和生态系统的科学研究提供了基地，对保护生态平衡、改善人的生存环境有重要意义。

吐鲁番建起的沙生植物园，面积105亩，是中国科学院新疆生物土壤沙漠研究所和当地林业站、治沙站一起在一片沙地上创建起来的。4年多来，已从各地引种栽植了50种沙生植物，长起茂盛的灌木和草丛，把流沙基本上固定住了。

这些沙生植物有的根系很发达，有的叶子已经退化为线状、鳞片状，有的叶上长满绒毛，能抗御极度的干旱、风沙和强烈的日照。它们长得千姿百态，形成了沙漠植物园特有的景观。

到目前为止，这个沙生植物园已有天山南北以及甘肃、河南等地提供了十吨沙拐枣种子和20万根红柳、沙拐枣插条，支援各地防风固沙，保护农田。

（本专栏除来信外，均据新华社稿）

南岳衡山动植物资源亟待保护

南岳衡山雄踞我国中源，自古闻名中外。但是，南岳的动植物资源，从50年代末期以来，受到了很大的破坏，到现在并未引起足够重视，今年，一些院校的师生，成批地在南岳采集树种作标本，有的反复多次。今年8月，我从南岳乘至县城，在汽车上见到两人用竹篓装了30公斤娃娃鱼等，准备从衡山站搭乘火车运往广州出售。问其来源，他们说是在南岳山间小溪中捕捉的，并说在南岳捕捉这类动物的还有很多人。我们建议有关部门，制订南岳动植物资源保护条例，加强南岳动植物资源的保护。

肖重和



黄土高原采访见闻

开动思想机器 搞活农村经济

有机会从山西的西山又到陕、甘、宁，跑了几个穷县。

“有什么感想？”有人这样问我。

“机器开动起来了。”这是我的回答。

马老汉敢发表意见了

机器开动，是指人的思想机器开动起来了。现在，这一带经济上虽还很贫困，但人们在思考、议论怎样办好这里的农业，思想相当活跃。对此，有人称之为：“现在思想相当混乱。”而多数人则说，这是极好的现象，它把过去那种说一道的话，讲一样的问题的沉闷气氛扫除了，独立思考的人越来越多了。

宁夏吉兰大坪公社叶寨科生产队有个70多岁的大爷，叫马宝山，没文化，历来是不多说话的，现在他也有发表意见了。他说，这几年农业为什么上不去？是社员没有劲，地不好好犁，不好好锄，犁过、锄过的地草还长。给上头报过了三遍，你真信，好地也一遍也没锄；给上头说，一亩上了几千斤肥料，你也真信，好多地没上粪。这是为什么？因为大家觉得队里的事，不是自己的事，是“官家”的事。搞农业要紧的是大家都自动地干……他认为，只要把这个问题解决了，这里人吃的烧的，都没有问题。

宁夏固原县委书记王宁对记者说，农民是直接从事农业劳动的人，应该是生产的主人。但是这些年他们只有服从命令的义务，没有发表意见和决定自己生产的权利。今天不让种麦，明天不让种荞麦。好象只有领导最高明，农民似乎连节令都不知道了。下种、收割时还要开电话会大喊大叫。结果，造成了少数人着急多数人不管的局面。弄得上面叫咋干就咋干，明知不对也照样干，一点主动精神都没有了。

甘肃会宁县青江公社冯湾生产队两大堆农家肥，硬是在地边放了三年，没往地里撒。这不能怪群众，是这些年轻人我们没有把农业真正办成为农民的事业。记者接触到各级党委书记和一些老农，都说现在搞农业的条件比过去好得多，但是社员的积极主动精神，却达不到土改以后的水平。如果现在的条件，加上社员的积极性，黄土高原的农业生产一定能较快地发展起来。

思想闸门打开以后，人们实事求是地提出了很有见地的看法：我们过去办农业，名义上是集体所有制，实际上是用“官办”和“半官办”的办法办的，农民没有种地权，没有分配权，结果国家包袱背得很重，农民心里很不满意。这是一个很大的教训。

办好农业是全党的事业，但首先必须使农民从心里觉得这是他们自己的事业。农民不办，一切都只能是空话。农民没有内在的活力，只靠外力来推是不行的。有了内部活力，机器开动起来了，农民才能有主动性、创造性，农业才会发展得快。

各种形式的竞争开始了

机器开动起来的另一个表现，是过去那种用一刀切的办法办农业的局面打破了，各种竞争开始了。

一项有意义的改变

晓宣

前不久，国家计委、农委、农业部、统计局联合通知：以后不再用“粮食耕地亩产量”作为考核粮食生产的指标，而主要看总产量。商品量和每人平均产量及消费量是否增加，生产成本是否下降，粮农的收入是否提高。这些规定，有利于农村实事求是地计算生产成绩，有利于堵塞惯于在数字上弄虚作假的歪风，的确是个好事。

翻开过去的报纸，粮食亩产“上纲要”、“过黄河”、“过长江”等报道，曾经连篇累牍。1971年，河北正定县粮食亩产“过长江”，报上发了“渡江”记”的通讯。1974年，又报道正定亩产突破千斤关，成为北方第一个“千斤县”。粮食亩产本来是好事，但那些数字带给农民的并不是福利，有些竟是灾难。粮食产量越高，社队、农民的生活常常越是困苦。在十年动乱期间，高产受穷的何止正定一县；不少地方在“超纲”、“过江”一类报导声中，农民是越来越穷了。

粮食亩产“超纲”、“过江”，本来跟受穷并没有内在联系。但是，在极左路线干扰下，一个时期片面地将“粮食耕地亩产量”高低下用作考核农业生产好坏的标准，甚至用作考核这个地方的工作好坏的标准，这就引起了一些人弄虚作假。他们强调“超纲”、“过江”，本意不是要多打粮食、造福人民，而是作为自己上升的阶梯。有些人甚至采取欺上压下的手段，使基层干部和群众大吃苦头。

农业生产是人和自然打交道的事。粮食产量的高低和生产条件、耕作技术分不开，不是随“长官意志”而上升的，“人有多大胆，地有多大产”不过是唯心主义的叫嚷。一些“长官”硬向下压高指标，还问你：人家能

四川一些农业银行和信用社

改进贷款办法 促进联合企业发展

本报讯 通讯员张泽培、汪祝希报道：四川省不少地方的农业银行和信用社，根据联合企业的情况和问题，改进贷款办法，促进联合企业的发展。

农业银行重庆市分行，根据全市26个国营农场试办农工商联合企业联合形式灵活多样的特点，及时改革国营农业贷款办法，除发放超定额流动资金贷款外，还举办了结算贷款和设备贷款，打破过去对国营农场只能发

放生产周转贷款，不能发放设备性贷款的框框，大力扶持农场发展工副业和直接销售自己产品的商业网点。从去年3月到今年5月，共发放流动资金贷款492万元，重庆农工商联合企业巴县分公司，与全县生产柑桔的300多个生产队联合办厂，当地银行除发放设备贷款支持原有加工厂进行扩建外，还贷款292,000元，扶持巴县分公司兴建一座年产加工1,000吨的广益罐头厂。农业银行广元县支行和信用社，大力支持联合经营、集资入股、按股分红的社队联合企业。支持联合企业成立供销经理部，开展商业活动，减少流通环节，活跃农村经济。



根据各尽所能原则采取多种经营方式

沙洲县南丰九大发挥工匠作用

本报讯 江苏省沙洲县南丰公社九大队共有工匠近200人，其中有泥水匠、木匠、漆匠、裁缝以及补锅、补鞋等工匠。党的三中全会以后，大队采取多种方式把他们组织起来，去年一年，工匠间向集体交款七万八千多元，其中交生产队六万八千多元，扣除积累部分，全大队平均每人增加分配收入38元。

在对待农村工匠问题上，这里曾经搞过两个极端。有一段是一律不准外出挣钱，谁外出挣钱就是“资本主义”，大量劳动力“捆”在队里没有出路，工匠感到一直徘徊在60元左右。后来，工人感到集体没希望，就不愿整全，纷纷外出，大队撒手不管。外流工匠的收入，一般比队里的社员高三、四倍。因此，人心

涣散，外流增多。1975年，泥水木匠在外地承包工程需证明，才被追回来申请证明。三中全会以后，大队支部学习了党的政策，总结了经验教训，在统一认识的基础上，把农村工匠组织起来，采取了三种经营方式。

一、集体办厂。把全大队40个裁缝组织起来，办了个服装厂，实行定额工资，多劳多得。去年扣除队工工资及奖金等外，还盈利一万多元，今年预计盈利4万元。

二、合作经营。把外流在宁夏、甘肃等地120个泥木工，组成一个建筑工程队。工程队的正副负责人及会计，由大队从泥木工中选派，负责承包工程、劳力安排和财务帐目。工程收入由大队统一结算，实

行利润分配，定额上交，超收归己。去年，这个工程队在宁夏、甘肃包了3个工程，施工8个月，共上交大队1万元，上交生产队5万元。每个外出人员扣除开支的费用外，1年还可得4千元左右。大家反映，这种做法的好处一是集体组织，合理合法，工匠理直气壮；二是统一承包工程，人人有活做，天天有活干，收入有保障；三是利润分配，定额上交，超收归己，多劳多得，四是解决了劳力出路，增加了集体收入，提高了社员的分配水平。

三、个体经营。对在本队乡土兜村的13个漆匠、10个工匠以及10多个裁缝、生作、爆炒米、补锅匠、补鞋匠等，由生产队和队签订劳动合同，规定他们的经营范围和活动时间，农闲务工，农忙务农。去年一年，个体经营的手工业者都自觉按照合同办事。

式，利用本地的优势，搞经济作物，去年在粮田里间作红小豆（药用，供出口），收了7,400斤，还种了葵花和大葱。这几项就收入了1万多元。今年他们还来劲，扩种了葵花、大葱和蓖麻，又间作了大面积的红小豆。

这种局面好不好呢？有人说这是“乱了”。有人说，这是“活了”。实际上，现在是在各种办法处在竞争之中。这种竞争打破了一潭死水，造成了一种压力，推动人们在实践中选择迅速发展当地生产力的最佳办法。这种竞争也不培养、选择着那些善于经营的人材，淘汰着那些不善于经营的人。

勤劳的手脚放开了

机器开动了的第三个表现，是对社员家庭经济政策的放宽以后，广大农民勤劳的手放开了，更多的财富创造出来了。山西保德县机楼沟公社杏岭大队有个三十多岁的妇女，叫张二花，丈夫是县劳动局的干部，家里有五六个孩子。她身体健壮，去年除了管家务，做了290多个劳动日，还种了三亩苜蓿，用羊喂兔，收入了180元。还交售了一头肥猪，收入95元。还养鸡卖鸡蛋。整个家庭副业一年就收入了320多元。

宁夏吉兰大坪公社叶寨科生产队有个马维山，家里12口人，去年买了两台老母牛，今年下了一头小驴，又买了一头小驴，现在共有四头驴，其中一头母驴已经生了骡驹。现在他家还养了羊、鸡和蜜蜂。房前荒坡上栽了三百多株树，还育了些树苗。队子里到处是打来的野草，自留地种了胡麻，全家一个勤劳户，日子过得充满希望。这样的户现在在这个贫困地区不断在出现。

本报记者 冯东书



中共青海省委第一书记梁步庭谈共青团的改革

党委要给共青团更大的自主权

本报讯 据《中国青年报》报道：五十年代的共青团中央书记、现任中共青海省委第一书记梁步庭，最近对记者说：党委要给共青团更大的自主权，使它能为党领导下真正能联系青年、代表青年、率领青年干四化的强大的政治组织。

梁步庭说，共青团组织的性质应该包括两个方面：既是党的助手，又是青年利益的代表者。只敢写共青团是党的助手，不敢写是青年利益的代表者，这就表达得不完整。我要真正当好党的助手，就得真正代表青年的利益，多为青年办好事。共青团如果与青年失掉联系，不代表和反映青年愿望就不能得到青年的信任，就不可能成为一支真正具有群众基础的政治力量，而会成为浮在上面的“青年官”，那还谈得上什么助手作用？所以“助手”和“代表”显然应该是统一的，不可分割的。而从实质上说，后者应该更为根本，更具实质性。

梁步庭说，青年青海把团委放在省委机关里面，由解放军驻上岗，这就不行，青年进出方便，他们就不把你共青团看成是青年的家。团的机关门整天熙熙攘攘就好了，说明青年相信你，愿意给你提要求、提意见、反映问题。

梁步庭说，要改变共青团的现状，就要改变团群关系。共青团是先进的，只是群众组织。仅仅先进一部分，却脱离了广大群众，在社会上一点能量也没有，还有什么意义？只有和群众血肉相连，代表群众利益，才算得上先进组织。

梁步庭说，代表青年就要相信青年，相信绝大多数的青年。不要因为有个别坏的就不相信大多数青年。应该相信大多数青年是愿意为四化出力的，相信他们可以多对国家利益和个人利益结合起来。真正没有爱国心的，脱离社会主义大方向，跟共产党对着干的那种人，毕竟是极少数。

怎样看待和处理青年中出现的这样那样的问题？梁步庭说：我们对青年的思想问题要疏导不要压制。要“导”不要“堵”，这应该作为青年工作的一条方针。青年看什么书，不要做硬性规定。生活的面要广一点，各方面的东西都要看一看。我们小时候看了不少杂七杂八的书，并没有影响参加革命嘛，后来学习了马列主义，有了比较，才有了鉴别能力。这是从生活中比较出来的东西，不是靠灌输、说教得来的。

梁步庭强调指出，青年是革新的力量，他们不满现状。不能说不满现状就是不满社会主义。其实，有许多现状恰恰不是马列主义的，不是社会主义的，恰恰是需要改革的。就是好的现状，也要不断完善、不断前进。真正重视青年的意见，对我们的改革是会有好处的。

梁步庭还发人深省地说，现在有些青年胸无大志，为什么？是他们不敢想、不敢说，还是我们的青年思想状况不如资本主义国家的青年？不是。他们有探索精神，有事业心，他们不安于现状，把守在父母身边当耻辱，发出息。我们要正确看待他们，从他们发生的问题中寻找我们工作中的缺陷。

谈到知识青年到边疆去这个问题时，梁步庭说，总要鼓励人往“高”处走。我国的高处在西部，但是现在有的青年往东走一干，不愿往西走一砖。我们要教育青年热爱边疆，到艰苦的地方去。革命理想、革命浪漫主义，是青年的灵魂，是青年应有的品质。我们的一些青年守着城市，守着爹妈，找个好职业，弄个安乐窝，这算什么志气？

最后，梁步庭强调指出，共青团的工作要调整。所谓调整，就要调整好共青团和青年的关系，调整好共青团和政府的关系，调整好共青团和党的关系。当然，在共青团内部，还要调整好团的领导机关和广大团员群众的关系。调整好这些关系，才能使共青团成为党领导下的一个真正能够联系青年、代表青年、率领青年干四化的强大的政治组织。

危急关头冲在前

——记“爱兵模范”陈洋洲

在人民解放军北京部队某团，干部、战士称赞副团长江洋洲是一个“爱兵模范”。大家所以这样称呼他，主要是因为他危急关头冲在前，多次冒着生命危险救战士。

今年6月10日傍晚，在太行山东麓的一个深山沟里，这个团一营的干部、战士，正在这里进行紧张的国防施工。8点30分，刚从外地回来的副团长陈洋洲顾不上休息，就戴着安全帽来到了工地。离开这9天丁，各坑道的进度怎样？他一边在现场查看，一边找干部了解情况。当来到5号坑道时，一连副连长正在指挥点炮。坑道内一百多眼炮，正常情况下5分钟后才能爆炸。可这回点炮刚两分钟，里面突然亮

原工商业者李汉文当经理

本报讯 北京市西城区饮食公司根据党的政策，安排原工商业者李汉文当新街口饮食基层店副经理、永红馆经理，李汉文上任后，积极改善经营管理，永红馆当月扭亏为盈。

永红馆是专门经营担担面的四川面馆，由于经营管理不善，职工工作情绪低落，商品质量差，服务态度差，卫生水平低。每天的售货额只有140多元。李汉文多年从事饮食行业管理工作，有丰富的经营管理经验。今年1月1日，他到永红馆后，首先深入了解职工群众，做思想工作，加强了职工之间的团结，调动起群众的积极性。同时，放手开展业务，改善经营管理。他一边深入职工群众，了解情况，研究工作，一边深入顾客，征求意见。他逐步发现，质量上存在佐料不全的问题，如担担面的特点是麻辣、不烫，佐料中应当放有生花椒粉，而不用小面。应放葱花，也因怕麻烦，而取消了，这就降低了食品的质量和风味；制做上，采取了大锅多煮烫送面的办法，严重影响了面条质量和顾客周转速度。对这些他都加以纠正改进，恢复了担担面的风味，提高了质量。

永红馆在新街口偏北路东，便道很窄，而门匾小又挂得很高，顾客从门前经过，必须高抬头，才能看到牌匾，有些顾客只有趴着玻璃窗向屋内看一看才能知道是什么商店。李汉文看到这一情景后，就把经营的各条面条及酒菜都明显的写在玻璃窗上，顾客很容易看到。自1月5日起销售额逐日上升，1月份完成销售额8,000余元，平均日销售额达到250元以上，最高日销售额超过300元，当月即扭亏为盈，超利润提成40%。

为了丰富新街口一带的饮食供应品种，避免食品重复，李汉文取得上级同意，把永红馆经营上海风味面条和馄饨饺子。改革后业务进一步得到开展，到9月底，日销售额增加到400余元，最高时达500元，职工的奖金也有了提高。

金 杨

要维护党规党法的严肃性

编辑同志：

人们常议论：纠正不正之风，党中央三令五申，为什么刹不住？

诚然，林彪、“四人帮”败坏了党风、民风，至今尚有余毒，这是个重要原因。但“四人帮”已粉身碎骨，这个重要原因已不存在了。然而少数同志仍无视党纪，我们的高级干部，往往既是知法者，也是执法者。然而，这种知法不守法，执法不律己，却是一个值得我们深思的问题。我们党政军高级干部，如果没有党规党法约束着，就会由人民的公仆，变成人民的“老爷”。如果我们不警惕这个问题，就会削弱党纪纠正不正之风的号召力，破坏党在群众中的威望。封建时代，一些清廉的官吏都懂得奉法守正，才能革除时弊，才能兴隆国家的道理；我们共产党员、高级干部，怎能

不认真思考这个问题呢？

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

不认真思考这个问题呢？

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

象过去那样“小党员”大处理，“大党员”小处理，“特殊党员”不处理。对知法犯法的要严肃处理；对造成恶劣影响、失去群众信任的，该撤职的撤职；对于在物质上非法捞到好处的，该退的退，该补的补，不能再搞那种“检讨一阵子，享受一辈子”的事了。

山东省军区政委 何志远

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

我觉得，今后要杜绝少数高级干部中的不正之风，就要维护党规党法的严肃性。在党内，且不说对知法的人违法“罪加一等”，至少应该做到高级干部违犯党规党法时，和普通党员一样处理，决不能

编辑同志：

某些国家机关的不正之风，该是到了认真纠正的时候了。这里，我仅举二例。

有不少单位以“工作量”为由，长期向其所属单位借用人员，有的被借长达数年之久，而这些人的一切经费，包括出差住宿费，均由原单位开支报销。

有的同志出差到基层，一再宣扬现在的机关的办公经费太少，用纸都很困难。他们借此向基层单位

要这要那，打长途电话的费用要厂里报销；住厂里的招待所，也直来不讳地

负担不了五口之家的生活费用。我在一个办公室工作的陈松涛同志（现为马钢）发现我有实际困难，就动员全办公室的同志，每人拿出一元至二元，凑起了几十元钱给我救急。那时同志间隐藏着多么深厚的情谊啊！第三件事，我刚从那位工人家里搬进新房，才住上几个月，遇上火灾，一下子把东西烧得精光，人也没地方住了。正在处理火问题的马钢公司副经理说同志同志听说我的房子烧了，让我到他们家搬了进去。

俗话说：“公道自在人心”。每当我想起这些往事，我就常常告诫自己：这是党的恩情啊，就是粉身碎骨也要把党的事情办好。然而，在十年“文化大革命”的浩劫后，“济困危危”的事情就极少看到了。相反，在同同志却难免有些“恨人心不如水”的议论。

为什么在建设初期我们能够迅速地树立起崭新的社会风尚？其中的重要原因，就是党风好，社会风气才正。我盼五十年代的社会风气再回来。

张忠海

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

我盼五十年代的社会风气再回来。

这种不正之风也应纠正

上级机关，确有紧急任务，临时从下级单位借一些人，也是不可以。但有的单位不完全是这样的，动不动就向下属单位借人，而本单位没有的人反而无事可做。企业是要讲经济核算的，借出的人，不为企业创造价值，反而增大企业的开支，这种现象是不合理的。

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平

苏平



盼五十年代的社会风气回来

编辑同志：

看到社会上的不正之风，我想借用报纸一角，发出一点呼声。

这几年，党中央下了很大决心整顿党风，社会风气不断随之有所好转，我同许多基层干部、群众一样，心里感到很高兴。

回想我在五十年代亲身感受到的几件事，我的心情久久不能平静。那虽然只是几件微不足道的琐事，可是，我却觉得是无比宝贵的生活缩影，它反映出那时在人与人之间的关系上，多么亲密融洽，至今令人神往！

那是1955年我在马鞍山钢铁公司一铁厂工作期间发生的几件事。第一件事，我刚到马钢一年多，我的未婚妻就从淮北农村来了。当时，我要结婚，却苦于找不到房子。这事被住在隔壁的一位姓刘的工人知道了，说他家刚分到一处一户两室的住房，可以分出一间给我。我就那样同一个素未来往的工同志，可就那样过了半年之久。第二件事，我们家乡淮北在那年发大水，母亲、妹妹、弟弟都从农村到城市来找我救灾。那时我一个人工资才三、四十元，实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

实在

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

公审祸国殃民大罪犯 老苏区人民拍手称快

——红安干部群众拥护开庭审判林彪江青反革命集团主犯

举世瞩目的林彪、江青反革命集团案终于开庭审判了。连日来，革命老根据地湖北省红安县广大干部群众心情激动，拍手称快。

当年跟随毛主席经过二万五千里长征的红军老团长方和明激动地说：“过去红军北上抗日，张国焘曾经企图分裂党、分裂红军，尊毛主席的领导权，他不得军心，阴谋败露，很快垮台了。在社会主义建设时期，我们红安县的败类江青伙同林彪反党乱军，谋杀毛主席，真是伤天害理，

最近，我们访问了北京市朝阳区婚姻介绍所。在这个婚姻介绍所工作的“红娘”，都是热心于青年“甜蜜事业”的共青团和妇联的干部。从今年10月3日在日坛公园兴高采烈地工作以来，已有3,000位青年，兴高采烈地开始了登记表。“愿天下有情人皆成眷属”，这美好的愿望将不断成为现实。“红娘”们看到婚姻介绍所的客室门，兴奋地对记者说：“早在六十年代初期，刘少奇同志就要求团组织关心青年婚姻恋爱问题，提倡开办婚姻介绍所。可是在‘文化大革命’中，这个建议成了批判刘少奇同志的一项‘罪行’。现在，这种代表青年切身利益的好事，终于付诸实践，我们一定办好！”

3,000人，这是一个多么可观的数字。虽然男女对等，但要搭好桥，又要使人心如意，这可不是一件容易的事情。当我们提出这个问题时，婚姻介绍所的负责人王晓东同志，顺手拿出一份打印的简章和登记表给我们看。他说，要使男女双方般配，我们介绍所得全面掌握情况，要有一套“制度”作保证。

恋爱、婚姻，组成家庭生活，并非儿戏。婚姻介绍所工作的出发点，是帮助男女青年缔结美满的婚姻，对登记者要认真负责。婚姻介绍所规定，凡本市居民愿意接受本所介绍对象的，本人须持工作证和户口本进行登记；一些单位的团组织、妇联或其他组织也可以与介绍所联系，替本单位的男女办理手续。同时，对前来的登记者，都要有职业、工种、工资、文化程度、爱好专长，以至身高、体重、健康状况的详细登记。为了便于双方了解各人相貌长得怎样，还得交二寸免冠近照。

在婚姻介绍所开办的那阵子，来登记的女同志少。自然是她们不好意思，有些别扭。她们中间的进了日坛公园，但久久徘徊，怎么也不敢唐突地走进登记处；有的以为是父母为她们操心，代替孩子来登记；有的怕别人嘲笑，托亲朋好友打听、打听；有的则写信，向婚姻介绍所的同志说明真情。为了打消女同志的顾虑，婚姻介绍所的同志反复宣传他们的“保密”制度，还把女

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属

愿天下有情人皆成眷属



辽宁抚顺矿务局西露天煤矿，利用煤矿出产的琥珀、煤精，办起了雕刻厂，安置待业青年六十多名。

新华社记者 姜可运摄

依靠教师做好推荐和考核工作

长沙铁道学院挖掘人才充实教师队伍

本报讯 记者陈祖甲报道：铁道部长长沙铁道学院依靠群众推荐，千方百计挖掘人才，充实扩大教师队伍，促进了教学和科研工作。

粉碎“四人帮”以后，长沙铁道学院有了很大发展，有些新专业和高年级的课没有开课。教务处、科研处和各系纷纷向组织部要教师。人才从哪里来呢？长沙铁道学院的党委和组织部门，除了抓紧在本院落学党的知识分子政策，平反冤假错案，抓紧已有教师的进修提高之外，以相当大的精力在社会上挖掘人才。

副教授李慰萱自中学毕业以后，一直在浙江省当工人，在图论等纯数学理论研究方面成绩显著。侯振挺等教授两次向学院推荐。有人认为，李没有上过大学，曾因工作受过处分，不宜调进。有人甚至说：“调去你们那里，不要后悔”。他们派人反复调查、考察，认为李慰萱通过自学，确实达到大学水平，在图论研究方面解决了国际图论会议上提出的问题。这些真才实学对发展教育事业极为有利，弃之可惜。至于过去工作中的错误已经作过处理，就不能揪住不放。李慰萱到学院后，没有辜负组织的期望，在教学和科研方面都作出了较大成绩。

中年教师张启人，原在内蒙古工作。十年浩劫中，他被无辜打成“反动学术权威”，“反革命小集团首恶分子”，关进“牛棚”，得了病。在养病期间，因原单位撤销而退休回长沙。不少专家认为，张启人知识渊博，数学基础扎实，外语水平较高，尤其在自动控制、大系统模型降阶理论研究方面，造诣较深。学院组织部几次派人到有关单位联系，认为按政策应该让张启人复职。鉴于原单位已经撤销，在湖南省和铁道部的支持下，决定让他回湖南复职。现在张启人已经担任教研室的教学工作。

归侨林基海，早年怀着强烈的爱国心，抛弃优厚的物质生活，归来为祖国的教育事业服务。由于气愤思想干挂，直到粉碎“四人帮”之后，还不能充分发挥作用。气候之下，他又去香港定居。学院获悉这一线索，在省、市侨办和省委支持下，通过华侨教师团学生林基海来学院任教。他得到信任以后，工作认真负责，任劳任怨，还在青年学生中讲“两种社会制度的对比”，深受欢迎。

长沙铁道学院之所以能够广开才路，依靠群众，特别是依靠教师做好推荐、考核工作是很重要的因素。他们认为，哪个工人有才能，哪个专业需要哪方面的人才，还是教师最清楚。因此，他们动员全校教职工提供人才线索。在最初短促的两个月中，收到群众推荐的线索近百件。为了保证选用教师的素质，防止走后门等不正之风，他们对被推荐的人认真调查了解，严格考核，每一步都有专业教师参加。有的还请到学校试教，由用人单位考核，最后由用人单位、教务处、科研处和院领导集体研究决定。近三年来，他们调进和录用了一百六十多名教师，95%以上能够胜任教学和科研任务，其中有一批在学术上造诣较深的同志，在教学和科研上起着骨干作用。

林江反革命集团的“铁扫帚”

——特别法庭第一审判庭侧记之三

本报记者 王钟人

特别法庭第一审判庭于11月28日在正义路一号继续开庭，审判林彪、江青反革命集团的“铁扫帚”陈伯达。

陈伯达一向自称是“小小老百姓”。法庭上出示的罪证表明，他是一个“一朝权在手，便把令来行”的疯狂迫害党和国家领导人的凶犯！

“铁扫帚”出笼了

1966年6月1日《人民日报》社论《横扫一切牛鬼蛇神》（以下简称《横扫》），象狂猛的暴风横行在九百六十万平方公里的大地上，所到之处，拔树毁屋，摧梁折栋，制造了一出出人间悲剧。

在它的“横扫”下，国家的栋梁，一夜之间变成了所谓的“走资派”；许多开国元勋，被投进了监狱；广大知识分子和专家学者，变成了“臭老九”，有的关进“牛棚”，有的“流放”他乡，在缔造中华人民共和国的战场上出生入死的老战士们，也遭到了残酷的折磨。

在它的“横扫”下，我们党和国家的各级干部和数不清的无辜群众，所遭受的灾难真是罄竹难书！

炮制这篇社论的不是别人，就是林彪、江青反革命集团的“铁扫帚”陈伯达。

早在开庭之前，陈伯达得知最高人民检察院特别检察院起诉书指控他炮制《横扫》的反革命宣传煽动罪，就惊慌地说：“坏了，坏了！”“算这个帐，把我杀头算了，枪毙我也不反对，可能也太便宜我了吧”。这说明，陈伯达对他炮制这篇社论的不良居心和所造成的严重恶果，是心中有数的。

《横扫》不顾无产阶级专政的政权已经存在了十七年的事实，竭力鼓吹“有政权，就有了一切，没有政权，就丧失一切”，“无产阶级和资产阶级斗争在意识形态领域内的阶级斗争，归根到底，就是争夺领导权的斗争”。

要夺权，就要打倒阻挡他们夺权的各级领导干部。于是，《横扫》煞有介事地攻击“目前中国那些资产阶级代表人物，那些资产阶级‘学者权威’，他们所做的，就是资产阶级复辟的梦”。它煽动“横扫黑恶帮在思想文化领域上的大量牛鬼蛇神”。……把所谓资产阶级的“专家”、“学者”、“权威”、“祖师爷”打得落花流水，使他们威风扫地。”

十年浩劫，“牛棚”遍地，冤狱累累，这一切，都是以《横扫》为祸端的。

不久，反革命头目林彪在一次群众集会上公开狂叫：“要打倒一切牛鬼蛇神”，接着，林彪就策划夺权，说：“无论上层、中层、下层都要夺，有的早夺，有的迟夺。”“对老干部有的要烧，有的要烧焦。”事实上，几乎所有的老干部，都没有逃过他们的“火烧”和“横扫”。

在开庭调查前，陈伯达就承认说：“社论

新华社上海11月26日

电 新华社记者刘军报道：188名经过自学达到大专程度的在职中学英语教师，今天领到上海教育学院颁发的英语专业自学考试毕业证书。

今年2月，上海市教育局委托上海教育学院本着自愿原则，对没有上过大学班的现任中学英语教师进行英语专科学术考试，考试成绩合格者将得到学

维尔德茨总理离京到济南访问

离京前，赵紫阳到宾馆同贵宾亲切话别

据新华社北京11月28日电

罗马尼亚政府总理伊利耶·维尔德茨及其随行人员由陈慕华副总理陪同，今天上午乘专机从北京到济南访问，离开北京前，赵紫阳总理到钓鱼台宾馆同维尔德茨总理亲切话别，祝愿中罗两党、两国和两

彭冲会见朝鲜社劳青代表团

据新华社北京11月28

日电 中共中央政治局委员彭冲今天晚上在人民大会堂会见以朝鲜社会主义

南斯拉夫驻华大使举行国庆招待会

据新华社北京11月28日电

南斯拉夫驻中国大使奥斯特伊奇今天上午举行招待会，庆祝南斯拉夫社会主义联邦共和国、国务院副总理万、副总理兼外交部部长赵秉璧以及有关方面负责人应邀出席了招待会。

谷牧会见英国鲍澳特有限公司代表团

据新华社北京11月28日电

谷牧副总理今天会见了以总裁乔伊斯为团长的英国鲍澳特有限公司代表团。

通过自学和教学实践达到大专程度

上海188名中学英语教师经过考试领到毕业证书

历证书。消息在报端公布

后，报名应考者有452人，初试录取203人。并立即向这些教师公布复试大纲及参考书目。从4月到10月的半年中，上海教育学院举行了五次辅导讲座，

帮助初试及格的教师提高

英语听说读写的能力和复习词汇、语音、语法知识。10月26日和11月2日举行复试，内容包括阅读、写作、听说、语法。四门全部及格的共188人，占复试

203人的90%以上。

这次英语自学历学考试的结果证明，中学里确有一批教师虽然没有大专毕业证书，但通过自学和教学实践，实际上已达到大专专业水平。嘉定县城东

对外友协举行报告会

纪念“声援巴勒斯坦人民国际日”

国务院副总理姬鹏飞、外交部副部长何英、中联部副部长吴学谦以及全国总工会、共青团中央、全国妇联、北京市人民政府的负责人和首都群众二百多人出席了报告会。

报告会由对外友协副会长罗士高主持。

巴勒斯坦解放组织驻京办事处主任马哈茂德在报告会上介绍了巴勒斯坦人民的斗争和生活情况。他说，巴勒斯坦事业是全世界人民为摆脱压迫、殖民主义和种族主义而进行的斗争的重要组成部分。我们的斗争越来越广泛地获得世界各国的承认。他们承认巴勒斯坦解放组织是巴勒斯坦人民的合法代表。

马哈茂德重申，巴勒斯坦人民将不惜任何牺牲，把反对以色列犹太复国主义的斗争进行下去。

黄华分别会见苏丹、塞拉利昂新任驻华大使

新华社北京11月28日电

国务院副总理兼外交部长黄华今天上午在外交部分别会见了苏丹新任驻华大使穆罕默德·哈姆德·穆罕默德、马塔尔和塞拉利昂新任驻华大使谢库·博卡里·卡伍萨一康特。

（上接

第一版）

8月19

日，在接见专案人员时，谢富治说：这个案子的“根子就是刘邓黑司令部的人，那些叛徒、特务、反革命修正主义分子刘少奇、邓小平、陶铸、彭真、彭德怀、贺龙、罗瑞卿、陆定一、谭震林、薄一波、杨尚昆、安子文、万里……，就是要把后台揪出来。”陈伯达说：“象富治同志讲的，你们要追，……很认真的追，追到哪个就是哪个”。

12月6日，陈伯达在指使专案人员“追后台”时又说：“要追穷寇嘛，……我看这里面有好几层，说不定有18层，不是一层两层，也不是两三层。”谢富治说：“就是往上追。”吴法宪说：“还不是第二个大走资派”！

就在1968年的这个月内，谢富治、赵登程等在“追后台”中，制造了“中国（马列）共产党”假案，诬陷朱德是“这个党的‘书记’，陈毅是‘副书记’兼国防部长”，李富春是“总理”，参加的有董必武、叶剑英、李先念、贺龙、刘伯承、徐向前、聂荣臻、谭震林、余秋里、王震、廖承志等，诬陷他们“里通外国”、“准备武装叛乱”，要搞“政变”。

根据陈伯达等人的讲话，赵登程于1968年8月24日制定的一个《对反革命“非常委员会”专案在京的作战方案》。

法庭用幻灯放映了这个《作战方案》的原文。原文中写道：“8月19日，伯达、富治同志接见我组全体同志，……伯达、富治同志指示精神，不是根本未破案，而是根子未找到，是反革命修正主义分子、叛徒、特务、刘邓、彭罗陆杨、谭震林、安子文、薄一波等他们的干，或在他们指使下别人干的”。

陈伯达、谢富治批准了这个所谓《作战方案》。“中国（马列）共产党”的奇案，就是据此凭空制造出来的。

陈伯达供认，关于“追后台”的话他讲过。关于名单的事，他说过去他不知道。至于这些所造成的严重后果，他没有想到。

审判员问陈伯达，后来制造出的“中国（马列）共产党”假案是谢富治等搞的，你说你不知道，但对这件事你有没有责任？

陈伯达承认：“我有责任”。

今天的庭审由特别法庭副庭长兼第一审判庭审判长曾汉周主持。

（上接第一版）法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

黑了，灰盆烧裂了。黄永胜原秘书吴玉琪也提供了同样的证词，他

为了证明黄永胜与林彪、叶群的关系由来已久，在公诉人朱宗正的要求下，法庭播放了黄永胜与

叶群在1970年秋的一次电话录音带。

李作鹏今天在特别法庭上极力为起诉书指控他的罪行辩解。但是法庭上大量确凿的证据证明，他在1971年9月12日篡改周恩来总理指示，不采取任何阻止飞机起飞的措施，致使林彪得以乘机叛逃。

黄永胜李作鹏的谎言被当众戳穿

（上接第一版）

法庭上宣读的黄永胜的原服务员杨红红、警卫员秦立军的证言说，从1971年9月15日到24日他们每天早晨打扫卫生时，都发现黄永胜烧材料的纸灰，墙角熏

圣诞节夜里，风老人忽然想到我们都城里转一圈。

街灯射出一圈圈珍珠色的黯淡光，大片大片的雪花纷纷飘落着在街道上，飒飒作响地旋进空荡荡的拱道，象长着白色的翅膀，飞舞在沉寂和凄凉之中。

稀少行人走进微弱的光圈，蜷缩着身子，穿着紧起领子的大衣，双手和手杖都插在口袋里，很快就隐没在茫茫的暗影之中，象几个黑色的幽灵，消失在街头巷尾。从结着冰花的窗子里透出红色的灯光。

风老人先是低声嘟哝：随后就在昏暗的城市上空掀起一大股雪浪，城市上空似乎漂浮着一明亮辉煌的烟霞，他呼啸着把雪浪泼到黑色的房屋上，刮到闪烁着微光的街灯上。然后，他就开始有所思地唱起歌来，在空荡荡的街上游荡，他不时抖动着他那象一股暴风雪似的、白色的大胡子和那嘟嘟囔囔打着冰冷墙壁的、灰白的大发；眼睛闪闪发光，象两颗明珠似的星星，透明的身躯弯曲成高昂的旋涡，他藏在他那白色的外衣里奔驰着，象个幽灵。

“让他们来瞧瞧，”风老人喃喃自语道，“这个罗马尼亚城堡里出了什么事？这是什么地方？啊，是王宫。”

他悄悄溜进墙脚，随后就向岗哨猛扑过去，把他们裹在暴风雪的旋涡里，从他们身边过去。他的声音象一支温柔的歌，响彻在拱门下，到处都冷清、静悄悄的。只有从远处，从一个角落里，传来一阵象是梦中的悦耳的响声。

“这是人们向往的地方？”风老人嘟哝着说。他吸了口气，走了出去；把一束白雪仍在默默无言的卫兵身上，就往前走去了。

在胜利大街上，大窗户上闪烁着灯火。窈窕的女人身影在明亮的纷飞雪花中闪过，身后跟着身穿宽大衣的执袴男子。他们迈着大步，伸直脖子，低语着，微笑着。

“胡说白道！”风老人说，随后，他停住了。

“这里又是什么地方？是国家剧院！噢，好极了，国家剧院就在这里。让我们再来瞧瞧！”

一个穿高领衣服的人打开一扇扇门，从里面走出来，老人就乘机溜了进去。

正厅里空荡荡的，各处的座位上，有一些孤零零的阴影在打盹儿。在强烈的灯光照耀下，巨大的舞台上有一个身穿绣花衣的骑士，手里握着把闪亮的宝剑，悲哀地尖叫着，带着惊恐的神情蜷缩着四周，瞧着空荡荡的舞台和那空荡荡的正厅座位。

“真可怜呀！”风老人叹了口气说，悄悄溜了出去。日子这个时候，到处都那么快乐，那么欢乐！哼！真是下作！”

风老人咕咕嘟，走到了大街上。

风

风 老 人

〔罗马尼亚〕米哈伊尔·萨多维亚努

突然他沿着大街呼啸起来。

他穿过阴暗的角隅，扔掉雪的重负，向上升起，在安着铁皮屋顶的屋子上行走，房顶发出刺耳的响声。他在烟囱上号叫着，沿着墙壁降下来，一边往窗户上扔雪团，一边往前走。他的声调忽而象悲哀的乐曲，忽而似哈哈大笑；时而拖长成凄婉的叹息声，象小提琴在悲吟；时而降低成温和的喃喃自语；时而提高成牧笛的哀鸣声；时而降低成长笛的低吟声，深沉的啾啾声。

城堡冷清清的，街道上有几个弓着背的阴影在奔跑。

风老人突然在一个角落里停住脚步，轻轻地发了一声。

一个公民正从僻静的街道上艰难地走来。他时而停步下来，咕哝着含糊不清的话语，然后踌躇了一会，就朝着一盏街灯走过去。他在那里踌躇停住了脚步，抱住了铁杆，向前弯下身子，低下脑袋，温和地说着话。他穿着一件破旧的夹大衣，头上戴着一顶破破得不象样子的高帽子。

风老人从角落里走出去，开始跟他开玩笑。他先是把夹大衣袖子里灌满风，然后就把没有纽扣的下摆往两边开来。

“见鬼了！”那个人咕哝着说，“别打扰我，先生！现在你还想把我的手杖拿走？你说过是赠欠给我的！”……放下手杖，大叔！”

“我叫什么名字？原来是这么一回事！你还不知道我什么名字！”那个人回答说。他离开那街灯，跑到了马路的另一边，“我是个大人物，先生，大人物！放下手杖！你跟我作对？你知道你在跟谁打交吗？风，大叔，我名叫阿道夫！”……

“哎呀，你真是个好样的！”风老人说。“你真是个好样的。政治诚实，你拿好手杖！”

诚实先生用双手抓住夹大衣的下摆，但是风老人吹了他那顶破破高帽子，把它刮到不知道什么地方去了，然后嘲笑了他一下，把他裹在一股凄凉的旋涡里，猛地向他推向前去。

“先生，别惹我生气！”诚实先生喊道，“我整年里够烦恼的了，至少在这个夜晚给我安静！把高帽子还给我，先生！”但是高帽子象一只黑色的鸟儿在暴风雪中飞翔，于是诚实先生就开始追那道顶帽子，踉踉跄跄地跟着它到处奔跑。

风老人飞快地往前走，溜进了一所地主家宅的院子里，也把帽子吹了进去。

他望了一下窗户：一些衣着阔气、盛气凌人的人扬着手，在捶胸顿足；里面是一片吵闹声，人们在声嘶力竭地争论，以致可能听到老人在外面的笑声。

“啊哈！这里可是政治议会，”风老人呱唧笑着喃喃地说，“让我也诚实先生送到这里来……”当一扇大门被打开，灯光突然透入外面的夜幕时，老人把破破高帽子扔进了会议厅，然后抓住公民的脖颈子，推他去追他那顶高帽子。

会上响起一阵空前的喧嚷声：“出去！出去！出去！叫化子！赶他出去！”……

当暴风雨般的吼叫声向诚实先生袭来时，风老人哈哈大笑地往前去了，身上裹着他那件白色的外衣。

在街道的喧嚣中，成堆成堆的积雪迎着他；他翻腾着雪堆，卷起雪堆，把他们扔到黑夜之中。偶尔在一些地方出现几根红色的树：他摇晃着这些树，象一阵瀑布，从枝杈中穿过，带走最后几片枯叶，把枯叶卷进他的气流。

“呼，呼，呼！”老人开始笑了起来，“让我来看看年轻人人在干什么！……生气勃勃的年轻人，呼，呼，呼！青春、爱情和诗歌！”

他就在一座花园里，靠着一间小屋的窗户停了下来。他深深地呼了一口气，他的幽灵象一阵嗥叫声穿过枯枝丫，穿过一棵孤单的枫树，然后屏住气，躲在前边。

一个姑娘坐在桌子旁边，在灯光下阅读。下垂着的、长长的眼睫毛在她那白净的脸上投下一个淡淡的阴影。她阅读着，但是心里并不在高。风老人默默地看了她一会儿，然后叹了一口气，敲了一个窗户。姑娘吃了一惊，抬起她那充满梦魇的眼睛，本能地听着。老人开始用鼻子哼唱一支爱情的歌曲，然后又叩了一个窗户。少女站起来，慢慢地走向窗前。

“老爷爷，你是吗？”她问道。

“是我。”

“老爷爷，我非常想念他！”她把他的手放在心坎上说：“你去对他说我想他，我是多么地爱他！”

“好好，风老人深感同情地低声说，“我去，好孩子，你不用担心！”

“风老人，你去抚爱抚爱他，替我吻吻他！”



叶山真名澈和一色之间的芒崎海滨被填平了，海面上出现了一块平地。在这块平地上，好象实验究竟可以盖建多少房子似的，放船的屋子，住宅啦，东一幢西一间，各呈风姿，杂乱无章，密密麻麻地盖起来。这些都是数十年前的的事了。

填海之前的一段时间，潮湿的时候，是一片大海。海潮退后，则现出带沙的海滩，是个风光绮丽的地方。潮退之后，你在海滩上漫步，散点的小水洼，螺蛳鱼和银汤鲢鱼，扑楞扑楞地游着。淤下的沙地上，回荡着挖泥船孩子们的欢声笑语。

通常，看到海滩被填平，一定会呼喊：这是破坏大自然，我们要保护美丽的海啊！可是，散步途中，目睹满载垃圾的卡车川流不息地来填海，一时间，虽想说这突如其来来的粗暴的行为所震惊，却并没有愤怒之意。日本国土狭小，人口众多，土地昂贵嘛！所以，出现不填场所，填海造地进行买卖的商人，也毫不奇怪。这些人对什么是美丽，珍贵啦，毫无兴趣。要填随你在哪儿心情好了，算我门不知道有这么回事！由于自甘暴弃的心情上了上风，我加快了脚步，匆匆朝散步的地方奔去。

和散步之地相隔着国道一带，从前是高桥是清和北白川大人的别墅。现在成了神奈川县警察和一个什么公司的宿舍。孩童的时候，听大人们讲，在县道的空地上曾宰过牛。到了半夜，牛头就会忽从第四堵墙处出来，跑到路上，因此，我们把拐弯的地方叫牛头。这是一个奇异的去处。拐过弯就是一色了，右側又现出明朗的大海。遭到山边众议院宿舍和十二仁病院梅泽先生的别墅下，就到了海边。右边有一座漂亮石围堤的洋房，日美时代时，美国驻日本一位叫古达的参赞。战后，这里也曾住过一位叫阿达姆斯的美国人。而今，它成了某公司的宿舍。在那高高的厚厚的石墙上，每逢夏季来临，沐浴着灿烂的阳光，就开出一朵朵娇丽的桔红色的花来。这些以碧空为背景缭乱盛开的花儿，

哟哟他！”

老人走了。他越过荒凉的花园，越过冰冷的黑暗的房屋，越过高人带来不幸的黑洞洞的拱道，一路上用他的声音唤醒了许多孤独和许多痛苦，——到了很远很远的海边时，他在穷诗人的窗前停了下来。

“这里有诗歌，这里有祖国的光彩……”风老人呼呼地喃喃抱怨，瞧了瞧冰冻了的窗户。

诗人坐在一张长木桌子旁边，冷得也可能是饿得浑身哆嗦。在冰凉的炉膛里，灰炭里连一星火也没有。桌子一角摆着快燃尽的蜡烛头，在整个昏暗的屋子里散发着惨淡的光芒。

诗人写着，他不时抬起他那双眼望着灰色的天花板，把拳头放到嘴边，朝冻僵了的手指哈气。

“这里有使祖国高兴的东西！……”风老人满怀同情地喃喃自语道：“快来，老头，你给她说说姑娘捎来的好话。快让我用抚爱来使他和暖和。姑娘给他捎来了思念和亲吻。”

于是风老人就冲到窗前，打破了窗户，抱着一条长长的风筒尾巴走进屋里，扬了扬他的胡子，吹灭了烛火，把他那冰冷的吻吹在诗人的前额上。

然后，他吹了一下炉膛里的灰炭，把破旧的屋子留在黑暗和寂静之中，他喝着跑儿从烟囱里钻了出去。他开始往前奔跑，穿过凄凉的城堡，把身子弯曲成高昂的旋涡，抖了抖他的长胡子，用它抽打着冰冷的墙壁。他的眼睛闪闪发光，象两颗发着磷光的星星；他的声音唤醒着痛苦，他呼啸着，象一张乐弓在小提琴的琴弦上凄凉的鸣叫，他感伤地低声咕哝着。他走过荒凉

的街道，在昏暗的前面停了下来，轻轻地吟吟起来，他从烟囱里吸着气钻进穷苦人家的屋子；他给孩童们歌唱教士的诞生，给老人们低吟幸福岁月里的浪漫曲，给所有的人，正象多世纪以来一样，带来慰藉：希望的启明星正在升起，为了更加美好的时光。

〔选自萨多维亚努1904年的小说集《普雷库老人的酒店》〕

〔徐文德译〕

〔编者附记〕米哈伊尔·萨多维亚努和图多尔·阿尔盖茨是罗马尼亚伟大作家和诗人。罗马尼亚解放后，曾分别荣获罗马尼亚国家奖金和“社会主义劳动英雄”称号。今年是这两位作家诞辰100周年。我们今天发表他们的两篇作品，作为纪念。

索塞克斯风景

〔英国〕伊里斯·拉弗留斯

〔杨达洲译〕



叶山真名澈和一色之间的芒崎海滨被填平了，海面上出现了一块平地。在这块平地上，好象实验究竟可以盖建多少房子似的，放船的屋子，住宅啦，东一幢西一间，各呈风姿，杂乱无章，密密麻麻地盖起来。这些都是数十年前的的事了。

填海之前的一段时间，潮湿的时候，是一片大海。海潮退后，则现出带沙的海滩，是个风光绮丽的地方。潮退之后，你在海滩上漫步，散点的小水洼，螺蛳鱼和银汤鲢鱼，扑楞扑楞地游着。淤下的沙地上，回荡着挖泥船孩子们的欢声笑语。

通常，看到海滩被填平，一定会呼喊：这是破坏大自然，我们要保护美丽的海啊！可是，散步途中，目睹满载垃圾的卡车川流不息地来填海，一时间，虽想说这突如其来来的粗暴的行为所震惊，却并没有愤怒之意。日本国土狭小，人口众多，土地昂贵嘛！所以，出现不填场所，填海造地进行买卖的商人，也毫不奇怪。这些人对什么是美丽，珍贵啦，毫无兴趣。要填随你在哪儿心情好了，算我门不知道有这么回事！由于自甘暴弃的心情上了上风，我加快了脚步，匆匆朝散步的地方奔去。

和散步之地相隔着国道一带，从前是高桥是清和北白川大人的别墅。现在成了神奈川县警察和一个什么公司的宿舍。孩童的时候，听大人们讲，在县道的空地上曾宰过牛。到了半夜，牛头就会忽从第四堵墙处出来，跑到路上，因此，我们把拐弯的地方叫牛头。这是一个奇异的去处。拐过弯就是一色了，右側又现出明朗的大海。遭到山边众议院宿舍和十二仁病院梅泽先生的别墅下，就到了海边。右边有一座漂亮石围堤的洋房，日美时代时，美国驻日本一位叫古达的参赞。战后，这里也曾住过一位叫阿达姆斯的美国人。而今，它成了某公司的宿舍。在那高高的厚厚的石墙上，每逢夏季来临，沐浴着灿烂的阳光，就开出一朵朵娇丽的桔红色的花来。这些以碧空为背景缭乱盛开的花儿，

军营在沉睡。在一棵棵百年老树下，游击队员裹着毯子，裹着搭帐篷用的油布，躺在新收割的、刚晒干的干草上睡觉。只有哨兵警觉地沿着在枝叶繁茂的巨大的山毛榉树下点燃的篝火四周走动。我们躺下，我们躺上满天星斗。我在睡着之前，躺了很久，我深深地吸着干草的清香，望着星星闪烁，在青色的天空发出带点绿色的闪光。

夜间，远处的雷声把我惊醒。风把山毛榉的树冠吹得沙沙作响，乌云遮住了天空。一场暴风雨在临近。雷声越来越近了。在暴风雨的威压下，百年老树似乎也呻吟起来。我们的森林上开始出现闪电，黄紫色的光线照亮长满茂密的蕨草的一大片林中旷地。附近响起了几头儿雷声，随后马上就响起了大概大颗雨珠的沙沙声，雨很快就变成一股股的水流，开始在我们身上。水象积在水管里那样积在毯子的边缘里，稍一动作就落到我们身上。水湿透了我们的铺位，干草很快吸足了水。我们被惊醒了，在湿漉漉的草垫上翻来复去，设法安顿好，但是这一切都徒劳；暴雨不停地下，铺位全在水中。

我们开始一个接一个地站起来。我们的哨兵费劳地在拨弄篝火，他使几乎完全熄灭的篝火又燃得旺起来。最后，整个连都聚集在篝火周围。在许多七手八脚拨弄下，火又渐渐燃起来。尽管雨仍然下着，我们烤着火，火温暖了我们的衣裳，尽管面对着火，时而背对着火，欢乐的嘈杂声没有停止过；开玩笑和近乐声在咆哮的雨水交杂在一起。有人轻声地唱起了歌，我们大家都立即跟着唱了起来。在下着暴雨的夜晚，在轰鸣的雷声中，在使老山毛榉树沙沙作响的急风声中，歌声回响着。

人们午夜聚集在篝火四周，在这幅景象中有某种象征的意义。他们的头上，狂风在呼啸，大雨如注，从树冠上掉落到地上。水滴落在木架上，发出咄咄声，潮湿的木柴发出咄咄声，但是火不仅没有熄灭，而且在我们七手八脚的不断拨弄下越烧越旺。他们好像战战兢兢，用歌声来压倒风暴和雷声。在塞尔维亚，还燃起了另一种火，把现在还笼罩着塞尔维亚的黑暗照得透亮。它的全部色彩都起来，想扑灭这一神圣的火，但是塞尔维亚的杰出儿女们不断地用自己的鲜血使这一神圣的火越烧越旺，谁都梦想把它扑灭，犹如在这个暴风雨的夜晚，夏天的暴雨把灭了米来蒂纳科利的游击队营地的篝火一样。

到黎明时，雨才停止。倦意制服了人们，人们都在自己潮湿的铺位上找个地方躺下并熟睡了。我躺在菲格的旁边，马上就睡着了，顾不得地上是潮的，毯子吸足了雨水。

直射到我脸上的阳光把我惊醒。我们头上，晴空万里。透过还闪烁着水珠的树叶，可以看见湛蓝的天空。在夏天炎热的阳光下，森林和军营附近林中旷地茂盛的蕨草在散发蒸气，我们从毯子下钻出来，坐在树墩上，听见太阳晒着。

我望着同志们，他们裹着潮湿的毯子，睡在湿漉漉的草上，一种自豪感激油然而生。我感到自豪的是，我是这样一些人的同志。我们是塞尔维亚最优秀的儿女，他们赤手空拳，起来拯救自己国家的荣誉，维护塞尔维亚多世纪以来所保存下来的反抗和追求自由的精神。等待着他们的是无人知晓的命运，但是命运将经过这一切，因为它本身就会孕育整个民族的自信心、觉悟和自豪感。这个民族经受了在百年老树下小块处于风口的土地所发生的许多历史性的风暴。

在百年老树下躺着的塞尔维亚的儿女，他们与爱国主义和慷慨之徒背道而驰，正用自己不灵巧的，但却是坚强的手书写着本民族的历史。编年史作者们将象谈到传奇故事里的人物那样赞赏他们，谈到这些自豪而勇敢、聪颖而坚强的英雄儿女，谈到他们的事迹，而使塞尔维亚屈辱丢脸的那些可鄙败类的劣迹，将淹没在历史的尘埃中。

〔附记〕罗马柳布·乔拉科维奇生于1900年，南斯拉夫著名作家、政治家，1936年起即为南共中央政治局委员，现为南联邦会议成员。作品有《烈火中的西班牙》、《解放战争随笔》、《印度之行》、《会晤和回忆》等。

〔杨达洲译〕

我

守

卫

〔南斯拉夫〕瓦斯科·波帕

他们企图把我的目光
埋在土之中
把我玫瑰一般的笑
撕离我的嘴唇

在我胸中我永葆
那第一个春天
我永葆
第一滴喜悦的泪水

他们企图把我和
我年轻的果园围困

欢乐
把我儿子的夜莺
套上沉重的木框

他们决得不到
我眼中的一抹阳光
他们决得不到
我手上的那片面包

〔裴小龙译〕

如此兴衰反复。其中，篱笆下的那棵枯萎了。我想，大概是光照之故吧！中庭的那棵处于半阴半阳的地方，所以长得也不好。只有南山墙下的那棵，几经寒暑，婴儿长大了又复芽，反复几次，枝干茁壮了，吸根扎到窗框上。去年夏天，终于结了几个花苞。当五朵花儿在压弯的篱笆上妍丽开放之际，我心激动万分，不禁呼喊起来：夏天到了！夏天到了！并且照了照片。

今年，凌霄花开了无数花苞，而今，她正放声讴歌夏日哪！这是因为给花苞搭了个容易熟的架子，所以花身经年易满，体内已经能够贮藏大量的糖分啦！

不知为什么，有人说：凌霄花有毒，在日本不结籽。长期以来，还传说花中的积水滴到眼里，就会失明。可是，据说一些学者进行了实验，证明这种传说是错的。也许是由于它异常的美丽，不结籽，又多半生长在寺院里，不知为什么给人以不吉利之空，所以才出现这种传说吧！

辞典上解释，凌霄是高坡，霄是天空、云和雨。可以想象，梅雨过去，它似刺破天空，高高地开放，所以给它取了个凌霄花的名号。

现在，夏日阳光妩媚，凌霄花绚丽多姿的桔红花朵正在交辉斗彩。

〔附记〕团伊玖磨是我国民比较熟悉的日本作曲家。长期以来，他作为中日两国人民的世代友好作出了积极的贡献。他现任日中文化交流协会常任理事。去年曾率《夕岭》歌剧组访华团来我国，受到我国文艺界的欢迎。《夕岭》的作曲者就是团伊玖磨本人。团伊玖磨的随笔很有造诣，文字生动，意味深长。

〔张云方译〕

遗

教

（外一首）

〔罗马尼亚〕图多尔·阿尔盖茨

我死后，作为财富，将只留给你一个汇集在一本书上的名字。

在这个由我的祖先世代相传而来的微弱的夜晚——我的祖辈曾经四散着地度过，经过越境，度过流放，现在他们，现在它们等着你去攀登——我的书，儿子，是一步阶梯。

你要忠诚地把我的书放在床头。它是你们这些身披老羊皮袄的奴隶们的第一部识字读本，我就是他们无数骨骸的化身。

为了我们现在能破天荒地，把铁锹变成笔杆，犁沟变成墨水缸，

祖辈们与耕牛在一起，挥汗辛劳了多少个世纪。

我们从他们吃奶嘴儿的语言中编出了恰当的字眼和未来的民族的摇篮。

经过漫长岁月的反复琢磨，我们把它们化作梦想和象征。

我使被伐变成苔藓和花冠。

我把葡萄的毒液化为蜂蜜，保存下它全部甜蜜的力量。

我使被夺去全部，平心静气地还口，用它而来到引，时而来诅咒。

我聚集了来处死的死人骨灰，造出了个石头上的上帝——脚下有两个人的，高耸的基石，守卫着你崇高的天职。

我把它们一声声的、辛酸的痛苦堆积在把一小提琴的琴架上，主人听着它的音乐，乱翻乱跳，象一只被割了的山羊。

我使啾啾、膀胱和泥污，显现出新的美和意境。

被忍屈的鞭子用语言来回敬，渐渐用把活来拯救一切罪恶的活着的子孙。

阴暗的灯下有理由，从森林的深处伸出枝杈，结出世代代的痛苦的果实，

一串树藤挂在枝梢上。

公主像洋娃娃躺在长沙发椅上，读着我的书而感到痛苦。火一般热情 的文字和千锤百炼的文字，

结成双成对在书中搭配好，象热铁为虎钳所拥抱。奴隶写成了书，老翁在阅读，却不知道在它的深处隐藏着 我粗卑的愤怒。

〔选自诗集《合适的话》〕

无 题

亲爱的祖国、亲爱的母亲，你一个世纪比一个世纪更加纯洁，更加年轻、漂亮，你守卫着原野的静穆，让朵朵玫瑰，在爱的微风中绽放。

这时候来了许多新郎，有的穿着靴子有的有赤脚，来了多少你已经遗忘。他们要你嫁他们为帝王，盛气凌人，贪得无厌，还带给你申辩项。

你向他们各位提出个问题：在国境以外想谈点什么东西？他们都回答说了一通，以为已经把你摆弄。

我挑选那最健全的佳宾，但他要来自明亮的星星。

亲爱的祖国，亲爱的母亲，我也给你编了一只手风，用十棵麦穗，和水不调和的花束。

〔附记〕本诗发表于1980年5月21日罗马尼亚《火花报》，开发了诗人对祖国的热爱、对历史上受压迫罗马尼亚的“新郎”们的厌恶和对未来的憧憬。

〔徐文德译〕

报载：一位老同志对他的参加高考的孙男说：“爷爷做不到不让别人走后门，起码爷爷可以做到自己决不走后门。”

这个话说得很有志气，也说得有志气。它告诉了我们：如果大家都能像这位老同志那样，从自己做起，“决不走后门”，那么，“走后门”的现象就会逐渐消失。“走后门”同社会其它一些歪风邪气一样，并非“不治之症”。

走后门有什么光彩呢？没有。归根到底，它不过是旧社会遗留下来的陋习。在封建官场中，搞权术，逐名利，邀功请赏，徇私舞弊，卖官鬻爵，贿赂公行，这都是封建等级制的产物。是人们在司空见惯的社会现象，与我们的社会是不相容的，正是要加以彻底扫除的东西。事实上，在革命根据地时期，在解放以后，随着政治、经济、思想战线上的革命斗争和建设的不断发展，人们的精神面貌、社会风气在不断地改善着，一代新人正在兴起，一代新人正在成长。人民在创造历史，社会按照客观的规律在前进发展，新人新事层出不穷。这难道不是记忆犹新、耳目共睹的历史事实吗？只是由于十年动乱，各方面都遭到破坏，走后门之类不正之风得以恶性发展，以至成为严重脱离群众的祸害。它既

并非“不治之症”

朱天

是封建思想意识的沉渣泛起，又是林彪、江青一伙的封建法西斯专政所培植的一种帮风、帮气，对于干部和群众是有很深毒害的腐蚀剂。

所以，我们既要反对封建思想意识的意义，又要从拨乱反正、肃清流毒的意义来看待这个问题，坚持不懈地进行斗争，移风易俗，不断地认真克服这种习惯势力，逐步切实去掉这类社会弊病。

走后门并非不治之症，而是可治之症，也是必治之症。它是党纪国法所不容，社会舆论所不齿。如果人们不断地提高自觉，共同对它加以反对和抵制，有了困难和问题又能循正常的途径，用正当的办法获得正确处理，那么，此风还有什么不能杜绝的道理呢？！真理和正义必定要战胜所有的邪门歪道，我们深信这个历史的辩证法。

我们提倡革命的自觉精神。“决不走后门”的宣告，就是这种自觉精神的生动体现。当年马克思热情赞扬巴黎公社的革命首创精神，列宁誉“共产主义星期六义务劳动”为“伟大的创举”，斯大林说“斯达汉诺夫运动”是“社会主义建设史册中最光荣的篇章之

一男女工人运动”……就是对于这种革命自觉精神的高度评价。如果都要以别人带头革命的榜样自己才跟着革命的话，恐怕世界上就不会有什么革命的兴起和爆发了。在中国历史上，当奴隶社会趋于崩溃之势时，老子提出“不攻而天下先”，企图挽回颓势；汉武帝、景帝时崇尚黄老之学，用心在于维护巩固封建统治秩序；董仲舒鼓吹“天不变，道亦不变”的形而上学，就是想把人们的思想禁锢起来，……他们宣传的是因循守旧、开倒车的历史唯心主义。今天走后的不正之风和反对这种不正之风的抵制，反映了两种尖锐对立的哲学思想：“决不走后门”的自觉，发扬了先进的革命精神，体现了社会主义的创业者的精神状态和世界

“起码可以做到自己决不走后门”的精神，也就是已经开始蔚然成风的“从我做起，从现在做起”的精神。要有很高的觉悟，很大的决心，才能有这个认识，下得了这个决心。这种精神应该大大发扬。用自己的思想、行动来开风气之先，当是克服习惯势力、纠正不正之风、从而治好“顽症”的一切切实有效的办法。

表演艺术一枝花

马克

正当京剧的前途引起了不少人忧虑的时候，江苏淮阴地区京剧团宋长荣主演的《红娘》，在苏、皖、京、沪等地连续演出200来场，所到之处，反应十分强烈。这种多年来罕见的现象告诉人们，京剧艺术要发展，要繁荣，必须具有大批适应今天观众欣赏需要的好剧本、好演员。

宋长荣演出的《红娘》，是荀派创始人荀慧生的代表戏。从剧本来看，原由《西厢记》经荀慧生之手，主角已由莺莺改为红娘，这是一个成功的改编创作。这个改编创作突出了地位低下的丫环的活动，使创作在思想感情上更易于被观众接受和理解。在舞台上把红娘做为戏的主要人物来塑造，就更加容易收到较好的艺术演出效果。

为了在舞台上更好地塑造人物，荀慧生在表演艺术上勇敢地从传统的程式中冲杀出来，破了祖宗的“规矩”，创造了妩媚洒脱、明快自然的荀派。这种更生活化的表演艺术和他塑造的人物类型，达到了比较完美的和谐与统一，同时使演出也更加性化和群众化。

宋长荣做为荀门弟子，继承和发挥了荀派表演艺术生活化和性格化的特点。他努力把握红娘的身分、环境和她的性格特征，把她那种聪明、活泼、正直、勇敢的性格，通过一定的艺术手段，表现得淋漓尽致，做到了不温不火不失分寸。红娘是十五、六岁的丫环，虽然聪明伶俐，但对男女间的爱情还没有经验。花园扑蝶，她突然发现小姐和张生一见钟情的痴态，先是不解地一愣，当她明白以后，连她自己也有些害羞了。宋长荣在这里运用了几个不同的目光和两个转身，把人物的这种心理，形象地传递给

了观众。红娘为莺莺和张生传书递柬，也完全出于她对张生、莺莺的同情和对老夫人嫉妒的不满。宋长荣从人物的思想性格出发，来表现她抱不平的义行动，给人以真实、亲切之感。他把红娘对老夫人的不满控制在“怒而不怒”的限度之内，很能掌握人物的分寸。这种成功的表演，可以说既是荀派的路子，重现了荀派的风采，又具有自己的真切、生活气息浓郁的特点，因而为观众广泛好评。

宋长荣表演的成功，是建立在荀派艺术和剧中人物的正确、深刻的理解上。荀派艺术，很容易被人歪曲和学样。有人把红娘的真演成了轻佻，活活演成了流氓，把适应观众的正当艺术情趣变成迎合少数观众的低级趣味，甚至把红娘演成对男女调情有经验、善于撮合拉纤的老手。这不仅糟蹋了人物，改变了剧本主题思想，也歪曲了荀派艺术。宋长荣则不然。他演红娘特别注意研究荀慧生先生如何理解人物和表现生活，怎样把生活中自然形态的美变成舞台上优美的艺术造型。他继承荀派艺术，不只是学习荀慧生的成功表演技巧，还特别注意从生活中吸取营养，在体验生活和按照观众欣赏习惯而表演生活上下功夫。因而，把剧中人演得栩栩如生。

宋长荣同志继承和发挥荀派艺术的长处，演好《红娘》这样的传统戏，这是可贵的。但新时期的观众不断地向戏曲工作者提出新的要求。如何利用传统艺术（包括各艺术流派的专才）成功地反映现实生活，这是摆在每个戏曲工作者面前的新课题。我们希望宋长荣同志以及其他一切有志发展戏曲艺术的艺术工作者，再接再厉，在这方面创造出新成果。



宋长荣扮演的红娘 (新华社稿)

一要听得懂 二要感兴趣

董大中

最近，听说不少报刊杂志都在调查读者的爱好与要求，据此对刊物版面进行革新。事情虽小，却反映了几个重要问题：大家都在重视读者的欣赏要求。

在书店，“四人帮”横行时代，读者（或观众）是无地位可言的。在那时，人们要购买物质产品，尽管管得可松，总还是可以挑选一番，而精神产品，不但量小，而且根本不给读者选择的自由。那些“同志派派派”的书，特别是那几个“样板戏”、“样板电影”，不管你喜欢不喜欢，统统就得接受，否则，便是“态度问题”。许多地方甚至采取分配办法，把文艺欣赏变成“头等政治任务”，强迫你上班时，拿着公家的钱，硬着头皮去看。群众的意志被强奸到这种地步，从文艺欣赏角度看，简直是一个天大的笑话！

鲁迅曾经说过，读书有两种，一种是职业的读书，一种是嗜好的读书。两者的区别在于，前者是出于职业需要，因而“有时即非看不喜欢看的书不可”，而后者则“出于自愿，全不勉强”，关键是要“真”。真正“有”趣的读物，常常弄到“手不释卷”，废寝忘食的地步。

大凡文艺作品，对于一般的人来

说，大概应属于“嗜好的读书”之列，这就更得注意人们的兴趣、爱好了。事实上，许多读者都很注意这一点。比如赵树理，他每次创作，他写小说有两个考虑，一是要人们“听得懂”，二是要人们“愿意听”，“感兴趣”。他非常推崇老舍的话说：“一个人拿一把扇子在那里说，你站在旁边五分钟就不想离开”。据“文化大革命”前的调查，赵树理是拥有农村读者人数最多的一位作家。他能做到这一步，跟他时刻注意使人“听得懂，感兴趣”有很大关系。

在一些国家，顾客被称为“国王”，就是说，一切商业活动，都必须以顾客的兴趣爱好为转移。在文艺创作上，读者和观众何尝不是一“国王”呢？现在有许多刊物不根据“长官意志”，也不是根据某些人的好恶，而是经过调查研究，去发现广大读者的兴趣所在，据此对版面进行革新，就说明在这些刊物的编辑编辑，读者已不再是一块任意摆弄的泥团，而真正受到了尊重。

当然，我们的文艺作品还肩负着一个用社会主义思想教育读者的任务，好的作品可以影响，培养乃至改变读者的兴趣爱好，而这也并不意味着在创作时，应该忽视人们的兴趣爱好于不顾。试比较两部具有同样思想内容的作品，一为读者“感兴趣”，一则相反，哪一部教育作用更大，不是很明显吗？

书法的新品种——钢笔字

文美

近年来，常听一些家长说，孩子念中学了，钢笔字都写不好。许多读者反映，钢笔字最易普及，有关方面应当关心这个问题。为此，天津人民美术出版社出版了一本钢笔字帖——《谈读字与钢笔字》的探索

编写这本书的庚申同志是个地质工作者，在我国文化遭受浩劫的十年中，他同许多青年一样，不甘心地随波逐流，默默地、坚持不懈地进行有益的自学，在流动的帐篷里，在会场的角落，悄悄磨他的笔尖，在废报纸上，辛勤地地进行钢笔字书法的探索

和苦学苦练，这本字帖就是他的成果。

中国美术家协会主席江丰同志为这本字帖写了“序言”，谈到我国书法演变的历史。现代我国书法工具，钢笔占了统治地位，学习钢笔字也有个研究继承祖国书法艺术传统的问题。庚申同志书写的钢笔字，具有毛笔字的风格，又不失钢笔字的“特色”。

《歌曲》举办优秀歌曲评选活动，为了进一步推动和繁荣歌曲创作，活跃群众的文化生活，《歌曲》编辑部决定举办《歌曲》月刊一九八〇年优秀作品评选评选活动。《歌曲》月刊一九八〇年优秀作品评选评选活动，自一九八〇年一月起至十二月止，共评选优秀作品五十部，优秀作品五十部，优秀作品五十部。

台上几分钟 台下几年功

二刘向东和他的《举刀拉弓》

蓝天

壮壮的摔跤手们使尽全身力气，弓弦拉不到半开。刘向东接过弓来，双臂一挥，“弓开满月”，接着是“悬空劈叉”，“左右开弓”直到最后撒手放箭，四股同时用力拉开六张弓，总和为940斤。这一连串的精彩表演，紧紧扣住观众的心弦。

苦练出硬功。为了演好举刀拉弓这个节目，刘向东于1973年下定了苦练的决心。为了练体力，每天天不亮他就起

床，先跑步，练单杠引体向上，双杠打浪，再练杠铃爬杆。当同志们起床时，他已练完早功。在水龙头旁冲身上身的汗泥了上班后，他先作一些准备练习，等身体逐渐适应后，就开始重体力练习。如卧推杠铃，平躺在地板上，将四十多斤重的杠铃连续举七、八百多次，时间长达四十多分钟。为了真正掌握拉弓的过硬本领，刘向东为自己定下，每拉开八至十次为一组，每天必须练十几组，甚至几十组。在他练功的那片地板上，抓破着铁链的汗水，寒气阵阵，手扣着皮弓弦，勒得深深的血印，他仍然继续练。杂技团经常深入农村、牧区、厂矿、企业，不管条件多艰苦，时间多紧张，刘向东从不放松自己的苦练练习。就连节假日也从不间断。手上的茧子脱落一层又一层，颈部、胸部、腹部、腿部破皮摔肉的事是家常便饭。有时他受了伤，连起路来一瘸一拐，但他仍然咬紧牙关继续苦练。经历了一个个挥汗如雨的日日夜夜，送走了一个个勤奋刻苦的春夏秋冬，刘小的《举刀拉弓》终于成功了，1976年夏天，在苏尼特旗那达慕大会上，他的《举刀拉弓》受到广大牧民的热烈欢迎。

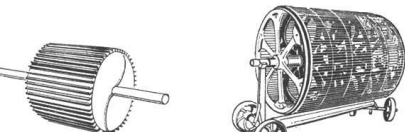
《举刀拉弓》这个节目在台上表演不过几分钟，然而这几分钟的精彩表演，却是刘向东几年来刻苦苦练的结果。每个演员要想提高自己的艺术表演能力和技巧，都必须具有这种刻苦精神。

造机主要部件 铜网笼、飞刀辊

我厂生产787、1092型铜网笼，铜片铜网笼，铁片铜网笼和220型打浆机的飞刀辊，是造纸机的主要部件。铜网笼保证圆度和平面，飞刀辊片锋利耐用；大轴可以采用三个键槽，保证大轴坚固结实。本厂产品还可以按照用户设计定做，实行三包、代办托运。

河南省博爱县苏家作农机修造厂

来本厂时，在焦作火车站下车乘六路汽车到司家寨下车



北京市畜禽贸易货栈启事

为了沟通城乡之间、地区之间物资交流，活跃市场，促进生产，更好地为工农业生产服务，为人民生活服务，经上级批准，成立北京市畜禽贸易货栈，下设牛羊杂畜经营部，现已开始营业。

经营范围 服务对象 活菜牛、羔羊、肉用老、杂畜、农村社队、社员个体生产者、鲜冻牛羊肉、活鸡、鸭、鹅及其冰冻、供销社、国营和集体工商业等。

经营方式 议价自购、自销、代购、代销、代运、代办结算手续、组织签订现货、期货合同。

北京市畜禽贸易货栈 牛羊杂畜经营部 禽类经营部 地址：丰台区南顶路10号 地址：丰台区南顶路2号 地址：丰台区西马场口 电话：(借) 76.1561 电话：76.1227.1665 电话：76.1508.1928

更正 第一个车胎应为“六轮旋耕云梯消防车”。

重庆机床厂 欢迎订购

承接八一年订货

我厂通过经常性的机床基础理论和结构性能的试验研究，以及动态测试仪器的研制，促进了新产品的开发和老产品的不断改进、完善。我厂自制高精度蜗轮滚刀，研制了蜗轮付动态精度检测仪，采用了独具特点的工艺方法，使我厂产品的分度蜗轮付达到了极高水平。我厂滚齿机产品中的关键部件——分度蜗轮付经过结构、材质和工艺方法的不断改进，大大提高了精度，延长了使用寿命。凡我厂滚齿机产品保证供应维修备件；并承接我厂产品的大修理和旧机床翻新业务。

我厂滚齿机产品远销英国、美国等25个国家和地区，深受客户好评

滚齿机	其它机床	仪器
普通型 Y3150E Y3180H 半自动型 YB3150E YB3180H YA3180 万能型 YW3180 精密型 YM3150E YM3180H YM31125E 高刚度型 YB3120 YBA3132 YZ3120	大 型 Y31125E Y31200E 球面滚齿滚齿机 Y3380 高精度型 YG780 YGA31125 强力铣齿机 Y3280 小模数滚齿机 Y3150E/1 锥型 YQW3150	剃齿机 Y4250C 滚齿机 机床传动链精度动态测试仪 半自动蜗轮节仪

品种齐全 质量优良 性能先进 外观新颖 服务周到

实行三包 订货简便 电函均可 信守合同 交货迅速

厂址：四川省重慶市九龍坡區道角

业务联系：重慶机床厂经营计划科 电话：8172 电报：7625 邮政编码：630055
重慶机床厂展销门市部：市中区解放西路292号 电话：42515